

Tu vakeres Roman? Sprichst du Romanes?

Lernunterlagen



DIESES PROJEKT WIRD VOM EUROPÄISCHEN
SOZIALFONDS, VON BUND UND LAND
BURGENLAND KOFINANZIERT.

Tu vakeres Roman? Sprichst du Romanes?

Lernunterlagen

1

LEKTION

Wir lernen uns kennen und erzählen über uns und unsere Familien.
Amen te prindscharel amen siklojas taj pedar amende taj pedar amare familiji phukavas.

2

LEKTION

Wir erzählen und berichten über unsere Freunde.
Amen pedar amare pajtaschtscha phukavas.

3

LEKTION

Wir unterhalten uns über Alltagssituationen (Essen)
Amen pedar o sako diveseskere situaciji vakeras (habe)

4

LEKTION

Wir gehen einkaufen
Amen and te kinel dschas

5

LEKTION

Wir erzählen über Vergangenes
Amen pedar oda, so imar sina, phukavas

6

LEKTION

Ortsangaben machen können
Gaveskere aundiptscha te kerel te dschanel

7

LEKTION

Wir unterhalten uns über Zukünftiges
Amen pedar oda, so avla, vakeras



Kompetenzen:

- .) über sich und andere reden können,
- .) sich und andere vorstellen können,
- .) Information einholen können,
- .) einfache Begrüßungsrituale durchführen können

Wir lernen uns kennen und erzählen über uns und unsere Familien.

Amen te prindscharel amen siklojas taj pedar amende taj pedar amare familiji phukavas.

Guten Tag!
Guten Abend!
Guten Morgen!
Hallo! Servus! (Grüß Gott!)

Latscho di!
Latscho kirati
Latscho ratschaha!
Del tuha

Ich heiße
Wie heißt du?

Me butschojav
Sar tu butschojis?

Ich wohne in Kleinbachselten!
Woher kommst du?

Me Tikne Boslinate atschav!
Katar tu ajs?

Ich arbeite hier in Mischendorf.
Wo arbeitest du?

Me adaj Mischkate butschalinav.
Kaj tu buti keres?

Wie geht es dir?
Mir geht es gut!

Sar tuke dschal?
Mange latsche dschal!

Ich spreche nur Deutsch.
Sprichst du auch nur Deutsch?

Me tschak i nimtschki tschib vakerav.
Te tu tschak i nimtschki tschib vakeres?

Ich besuche die NMS in Rechnitz
Gehst du auch noch in die Schule?
Welche Schule besuchst du?

Me i NMS Rohoncate kher rodav.
Te tu meg andi ischkola dschas?
Saj ischkola tu kher rodes?

Wir fangen sehr früh an.
Wann beginnt bei euch der Unterricht?

Amen igen hora ratschaske kesdinas.
Kada kesdinel use tumende o sikajipe?

Seit wann arbeitest du in Mischendorf?

Sajt kada tu Mischkate buti keres?

Wo wohnen deine Eltern?
Wie heißt deine Mutter?
Wer ist dein Vater?

Kaj atschel tri daj taj tro dad?
Sar butschol tri daj?
Ko hi tro dad?

Kannst du mit deinen Großeltern
Romanes sprechen?
Wo wohnen deine Großeltern?
Sprichst du mit deinen Großeltern oft
über die Vergangenheit?

Dschanes tu tra babaha taj tre
papuha Roman te vakerel?
Kaj tri baba taj tro papu atschen?
Vakeres tu tra babaha taj tre papuha
pedar i aguni cajt?

Kannst du das Wort buchstabieren?

Dschanes tu o alava angle te genel?

Kann ich deine Handy-Nummer
haben?
Hast du eine Email-Adresse?

Schaj tu mange tri vasteskeri
numerades?
Hi tut jek Email adresa?

Kompetenzen:

- .) über sich und andere reden können,
- .) sich und andere vorstellen können,
- .) Information einholen können,
- .) einfache Begrüßungsrituale durchführen können

Wir lernen uns kennen und erzählen über uns und unsere Familien.

Amen te prindscharel amen siklojas taj pedar amende taj pedar amare familiji phukavas.

Ich wohne
Du wohnst
Maria wohnt
Wir wohnen
Ihr wohnt
Sie wohnen

Me atschav
Tu atsches
Maria atschel
Amen atschas
Tumen atschen
On atschen

arbeiten
leben
kommen
sprechen
besuchen
anfangen
heißen
gehen

butschalinav
dschijav
avav
vakerav
kher rodav
kesdinav
butschojav
dschav

Oma
Opa
Mutter
Vater
Onkel
Tante
Nachbar - Nachbarin
Freund - Freundin

baba
papu
daj
dad
batschi
muam
nochberi - nochberkija
pajtaschi - pajtaschkija

Ich möchte dir gerne meine Familie vorstellen:

Meine Eltern heißen Sie wohnen in
Meine Mutter ist 42 Jahre alt. Sie arbeitet in Oberwart. Mein Vater ist 44 Jahre alt. Er arbeitet in Wien. Meine Mutter ist Verkäuferin, mein Vater arbeitet als Maurer. Am Wochenende besuchen wir oft meine Großeltern. Sie wohnen in Kleinbachselten. Meine Oma ist Hausfrau. Sie kocht sehr gut. Mein Opa ist

Me merescht mra familija kama tuke angle te terdscharel:

Mri daj taj mro dad butschen On atschen
Mri daj scharvalduj berscha phurani hi. Oj Erbate buti kerel. Mro dad scharvalschtar berscha phurano hi.
Ov Betschiste butschalinel. Mri daj biknaschkija hi , mro dad ojs maureri butschalinel. Kurkeskero amen butvar mra baba taj mre papu kher rodas. On Tiknne Boslinate atschen. Mri baba khereskeri dschuvli hi. Oj igen latsche thal. Mro papu hi.

Wie schauen die Fragen aus?

Wie schauen die Aussagesätze aus?

Kompetenzen:

- .) Freizeitaktivitäten benennen können
- .) über Menschen erzählen können
- .) Einzahl- und Mehrzahlformen bilden können
- .) familiäre Beziehungen zwischen Personen erklären können

**Wir erzählen und berichten
über unsere Freunde.**

**Amen pedar amare
pajtaschtscha phukavas.**

Das ist meine Cousine Maria.
Sie kocht gerne.

Aja mri kusina Maria hi.
Oj meresch thal.

Das ist mein Bruder Michael. Er geht
am Wochenende gerne schwimmen.

Ada mro phral Michael hi. Ov
kurkeskero meresch te usinel dschal.

Das ist meine beste Freundin Vera.
Sie hört gerne Musik.
Am Wochenende geht sie oft tanzen.

Aja mri lek feder pajtaschkija Vera
hi. Oj meresch muschika schunel.
Kurkeskero butvar te khelel dschal.

Das ist meine Tante Gisi. Sie erzählt
die tollsten Geschichten.

Aja mri muam Gisi hi. Oj o lek feder
pamaristscha phukal.

Hier ist mein Onkel Gustav. Er kann
jede Maschine reparieren.

Adaj mro batschi Gustav hi. Ov saki
maschina te kerel dschanel.

Das ist mein Nachbar Josef.
Er spielt die Gitarre.

Ada mro nochberi Josef hi.
Ov i gitara cidel.

Das ist meine Nachbarin Elsa. Sie
schreibt lustige Geschichten.

Aja mri nochberkija Elsa hi. Oja
loschane pamaristscha pisinel.

Wo wohnt dein Onkel?
Mein Onkel wohnt in Rechnitz!

Kaj atschel tro batschi?
Mro batschi Rochoncate atschel!

Wo arbeitet deine Tante?
Meine Tante arbeitet in Graz!

Kaj butschalinel tri muam?
Mri muam Gereciste butschalinel!

Woher kommt dein Vater?
Mein Vater kommt aus Bildein!

Katar al tro dad?
Mro dad andar Bildein al!

Was kocht deine Mutter am
Sonntag? Am Sonntag kocht sie
immer Schweinsbraten.

So thal tri daj kurkeske? Oj kurkeske
mindig balischano mas pekel.

Warum geht deine Schwester so
gerne ins Kino? Sie liebt spannende
Filme.

Soske tri phen asaj merescht ando
kino dschal? Oj interesanti filmtscha
kamel.

Kompetenzen:

- .) Freizeitaktivitäten benennen können
- .) über Menschen erzählen können
- .) Einzahl- und Mehrzahlformen bilden können
- .) familiäre Beziehungen zwischen Personen erklären können

Wir erzählen und berichten über unsere Freunde.

Amen pedar amare pajtaschtscha phukavas.

Einzahl

Mehrzahl

jek

buteder

Freund
Nachbarin

Freunde
Nachbarinnen

pajtaschi
nochberkija

pajtaschtscha
nochberkiji

In die Fälle setzen:

Die Mutter
Der Mutter
Der Mutter
Die Mutter

Die Mütter
Der Mütter
Den Müttern
Die Mütter

Vater
Tante
Onkel
Nachbarin
Freund
Kollege
Cousine
Geschichte (wenn Märchen)
Lied

Ando cile periptscha te bescharel:

i daj
la dajakero/i/e
la dajake
la daj

o daja
le dajengero/i/e
le dajenge
le dajen

i daj
la daj
la dajake
la dajake
la dajaha
la dajatar

o daja
le dajen
le dajenge
le dajengero/i/e
le dajenca
le dajendar

dad
muam
batschi
nochberkija
pajtaschi
kolega
kusina
pamarisi
dschili

Kompetenzen:

- .) Freizeitaktivitäten benennen können
- .) über Menschen erzählen können
- .) Einzahl- und Mehrzahlformen bilden können
- .) familiäre Beziehungen zwischen Personen erklären können

Wir erzählen und berichten über unsere Freunde.

Amen pedar amare pajtaschtscha phukavas.

Mein Vater
Meines Vaters
Meinem Vater
Meinen Vater

mro dad
mre dadeskero/i/e
mre dadeske
mre dad

o dad
le dad
le dadeske
le dadeskero
le dadeha
le dadestar

o dada
le daden
le dadenge
le dadengero/i/e
le dadenca
le dadendar

Meine Kinder
Meiner Kinder
Meinen Kindern
Meine Kinder

mre tschave
mre tschavendar
mre tschavenge
mre tschaven

Hallo!
Servus!

Hallo!
Servus!

Fährst du immer mit diesem Bus zur Arbeit?

Tu mindig le busiha andi buti lades?

Nein, heute habe ich Frühdienst. Ich fahre meistens mit dem Bus um 11.

Na, adi ratschaskero dijanst hi man. Me butvar le busiha deschujek orenge ladav.

Wann beginnst du mit deiner Arbeit, wenn du Frühdienst hast?
Ich fange schon um 6 Uhr an.

Kada tra butjaha kesdines, te tut ratschaskero dijanst hi?
Me imar schov orenge kesdinav.

Wann musst du dann schon aufstehen? Meistens stehe ich um halb fünf auf, weil ich gerne frühstücke.

Kada iste tu akor imar uschtes?
Butvar epaschpantsch orenge uschtav, mint me meresch ratschaskero habe hav.

Was isst du denn am liebsten so früh am Morgen?

So tu meresch has asaj ratschaskero?

Am liebsten ist mir der frische Kaffee. So werde ich erst richtig munter.

Lek merescheder hi mänge o frischno kafe. Afka me feder upre som.

Kochst du den Kaffee selbst?
Ja, den mache ich mir immer selbst.

Tu tuke o kafe thajs?
He, oda me mänge mindig kherav.

Trinkst du nur die Tasse Kaffee?
Nein, gerne esse ich auch ein Stück Brot mit Wurst und Käse.

Tu tschak aja kutschi kafe pis?
Na, me te meresch jek falato maro gojaha taj kesiha hav.

Das ist ja sehr interessant. Ich esse lieber ein Stück Brot mit Butter und Marmelade.

Ada igen interesanti hi. Me merescheder jek falto maro buteriha taj lekva-jiha hav.

Süßes mag ich nicht so gerne. Ich esse lieber Fleisch und Wurst.

Me gulipe na kama asaj meresch. Me merescheder mas taj goja hav.

Trinkst du am Morgen auch Orangensaft oder ein Glas Wasser?
Ja, am Morgen trinke ich nach dem Kaffee immer ein Glas Leitungswasser.

Pis tu ratschaskero te orandschakero soft vaj jek staklo paj?
He, ratschaha pal o kafe mindig jek staklo paj pijav.

Wichtige Wörter:

Brot
Semmel
Wurst
Käse
Butter
Marmelade
Honig
Paprika
Gurken
Tomaten
Kaffee
Tee
Milch
Joghurt
Salz
Ei
Obst
Orange
Banane
Weintrauben

Barikane alava:

maro
dschemla
goja
kes
buteri
levkva
avdschin
paprika
boborki
paradajs
kafe
tee
thud
joghurt
lon
kuku
obst
orandscha
banana
draki

In der Firma

Wann wirst du heute zu Mittag essen?
Ich esse um zwölf in der Kantine.
Heute gibt es Schnitzel und
Krautsalat.

Isst du das gerne?
Ja, ich liebe Schnitzel.

Habt ihr zuhause auch oft Schnitzel?
Leider nein! Meine Frau hat lieber
Schweinsbraten und meine Tochter
isst überhaupt kein Fleisch.

Was esst ihr dann, wenn ihr alle zu-
hause seid? Am Wochenende essen
wir oft Schweinsbraten, Knödel und
Salat. Für unsere Tochter kocht die
Frau meistens Gemüse. Das isst sie
gerne.

Andi firma

Kada tu adi plane haha?
Me deschuduj orange andi kantina
hav. Adi schnicl taj schahengeri
schajata del.

Tu ada meresch has?
He, me schnicl kamav.

Hi tumen khere butvar schnicl?
Na! Mri dschuvli merescheder peko
mas kamel taj mri tschaj na hal nisaj
mas.

So tumen akor han, te sa kher ujan?
Kurkeskero butvar peko mas,
gomboci taj schajata has. Amara
tschajake i dschuvli butvar selenipe
thal. Oj oda meresch hal.

Welches Gemüse isst deine Tochter?
Am liebsten isst sie Kürbis und Kar-
toffel. Erbsen und Karotten mag sie
auch sehr gerne.

Isst deine Tochter Käse?
Ja, den liebt sie. Bei uns ist immer
Käse im Kühlschrank.

Esst ihr auch Suppe?
Manchmal haben wir auch Suppe. Ich
esse am liebsten Gemüsesuppe. Am
Dienstag kocht meine Frau aber auch
Rindsuppe.

Warum gerade am Dienstag?
An diesem Tag isst unsere Tochter
immer in der Firma.
Aha. Ich verstehe. Ich mag auch
gerne Rindsuppe, am liebsten mit
Nudeln, Karotten und viel Petersilie.

Wichtige Wörter für den Dialog:

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag
Samstag
Sonntag
Wochenende
Feiertag

kochen
essen
trinken
grillen
braten
dünsten
Rindfleisch
Schweinefleisch
Fisch
Lammfleisch
Hase

Saj selenipe tri tschaj hal?
Lek merescheder oj dudum taj
bangore hal. Oj te erbeso taj morkoji
meresch kamel.

Hal tri tschaj kes?
He oj kamel le. Use amende mindig
kes andi fadschimoskeri kastlina hi.

Han tumen te sumi?
Poarvar te sumi hi amen. Me lek
merescheder selenipeskeri sumi
hav. Kedenake mir dschuvli ham te
guruvani sumi thal.

Soske kedenake? Upre odo di amari
tschaj mindig andi firma hal.

Aha. Me hajojav. Te me meresch
guruvani sumi kamav, lek
merescheder metelikenca,
morkojenca taj but petreschiloha.

Barikane alava le dialogoske:

hetvin
keden
srida
tscheterteko
paraschtuja
subota
kurko
kurkeskero
sveco

te thal
te hal
te pil
te pekel
te pekel
te gesolinel
guruvano mas
balitschano mas
matscho
bakrano mas
schoschov

**Wir unterhalten uns über
Alltagssituationen (Essen)**

**Amen pedar o sako diveseskere
situaciji vakeras (habe)**

Huhn
Pute
Gemüse
Kraut
Kartoffel
Rüben
Erbsen
Paprika
Bohnen
Salat
Zucchini
Petersilie
Nudeln
Nockerl
Knödel
Reis
Palatschinken
Eierspeise
Kaiserschmarrn
Erdbeerknödel
Marillenknödel
Töpfenknödel

kajnh
pokel
selenipe
scha
bangori
ripi
erbeso
paprika
bobo
schajata
cuchini
petreschilo
meteliki
noklini
gomboca
rischa
palatschinkn
kukengero habe
sornakune ganci
murucengere gomboci
marilakere gomboci
kiralengere gomboci

Hallo Michael!
Hallo Denise!

Was machst du heute am
Nachmittag? Ich gehe mit meinen
Freundinnen einkaufen.

Geht ihr in die Stadt oder geht ihr ins
Einkaufszentrum?
Heute gehen wir in das Einkaufszen-
trum. Wir suchen Sachen für den
Herbst.

Geht ihr immer zusammen
einkaufen? Ja, meistens. Am Wochen-
ende gehe ich aber auch gerne mit
meiner Mutter einkaufen.

In welche Geschäfte gehst du mit
deinen Freundinnen? Wir gehen oft in
große Kaufhäuser, weil man dort eine
reiche Auswahl vorfindet.

Kaufst du nur für dich ein oder kaufst
du manchmal auch für die ganze Fa-
milie ein?
Wenn meine Eltern am Samstag
wenig Zeit haben, dann kaufe ich die
Lebensmittel für das Wochenende.
Das mache ich meistens bei uns in
..... , weil ich noch keinen
Führerschein habe.

Sind die Einkaufstaschen nicht
schwer, wenn du ohne Auto unter-
wegs bist? Das ist kein Problem; ich
fahre mit dem Rad, da habe ich ein
großes Kisterl.

Ich finde es super, dass du deine
Eltern so unterstützt.

Das mache ich doch gerne. Sie helfen
mir ja auch, wenn ich Hilfe brauche.

Hallo Michael!
Hallo Denise!

So tu adi paloplane keres?
Me mre pajtaschkijenca and te kinel
dschav.

Tumen ando foro vaj ando and
kinipeskero centrum dschan?
Amen adi ando and kinipeskero
centrum dschas. Amen koji le terne
dschendiske rodas.

Tumen mindig khetan and te kinel
dschan? He, butvar. Kurkeskero ham
me te meresch mra dajaha and te
kinel dschav.

Ande saj boti tu tre pajtaschkijenca
dschas ? Amen butvar ande bare boti
dschas, kaj odoj but koji lakes.

Tu tschak tuke ande kines vaj te
poarvar tra cila familijake?

Te mra daj taj mre dad suboton
tschuli cajt uli, akor me o habeskere
koji le kurkeske kinav. Oda butvar use
amende ande kerav,
mint man nan meg o ladipeskero
paparusch.

Nan o and kinipeskere taschki phare,
te tu nisaj verdaha dromeske sal?
Oda nan problemo; me le kerekoha
ladav, odoj jek bari kistlina hi man
upre.

Oda me latschte lakav, kaj tu tra
dajake taj tre dadeske afka pomo
schines.

Oda me meresch kerav. Te on mänge
pomoschinen, te mänge pomoschago
pekal.

Guten Tag! Was darf ich Ihnen geben? Latscho di! So tromav tumen te del?

Ich brauche zwanzig Dekka Schinken
und 15 Dekka Emmentaler. Mange pekal bisch deka schunka taj
15 deka Emmentaler kes.

Ich könnte Ihnen heute aber auch
Edamer anbieten, den haben wir im
Angebot. Me schaj tumenge adi ham te o
Edamer kes aun bijatinav, oda adi
lasneder hi.

Vielen Dank für den Hinweise. Wenn
der Edamer jetzt verbilligt ist, nehme
ich noch 15 Dekka von diesem Käse. Palikerav tumenge. Te o Edamer kes
adi lasneder hi, akor meg 15 deka
odolestar lav.

Bitte, sehr gerne. Latscho, igen meresch.

Können Sie mir noch ein halbes Kilo
Faschiertes geben? Schaj tumen man meg epasch kilo
faschirti den?

Wollen Sie das Faschierte nur vom
Rind oder gemischt? Kamna tumen o faschirti tschak le
guruvistar vaj keverim?

Geben Sie mir bitte das gemischte
Faschierte; ich finde, das schmeckt
besser. Denen man o keverimo faschirti; me
gondolinav, oda feder islinel.

Oje, ich habe jetzt 54 Dekka. Darf ich
das lassen oder wollen Sie nur die 50
Dekka? Jaj, akan pantschvardesch taj
shtar deka hi man. Schaj le
mukav vaj kamna tumen tschak o
pantschvardesch deka?

Lassen Sie das einfach; meine Familie
isst gerne Faschiertes. Muken le tschak; mri familija tafka
meresch faschirti hal.

Vielen Dank! Palikerav!

Suchen Sie etwas Bestimmtes?

Ja, ich brauche ein blaues T-Shirt, Größe XS.

Einen Moment, dort hinten haben wir die T-Shirts. Ich werde Ihnen gleich eines holen.

Das gefällt mir sehr gut. Der Schnitt ist super und die Farbe passt auch. Wieviel kostet dieses T-Shirt?

15 Euro.

Kann ich es vorsichtshalber auch probieren?

Ja, natürlich. Hinten rechts sind die Umkleidekabinen.

Geben Sie mir zur Sicherheit auch ein T-Shirt der Größe S. Ich mag es nicht, wenn die T-Shirts so eng sind.

Einen Moment, bitte! Hier ist das gleiche Shirt in Größe S.

Nach dem Probieren

Ich denke, ich nehme beide; eines für mich und eines für meine Schwester.

Wenn Sie noch ein drittes nehmen, bekommen Sie eines gratis. Suchen Sie sich einfach noch ein weiteres T-Shirt aus!

Vielen Dank für den Hinweis! Wenn ich drei nehme und nur dreißig Euro bezahle, dann sind sie ja gar nicht so teuer.

Dieses Angebot haben wir nur dieses Wochenende. Greifen Sie zu!

Roden tumen valaso?

He, mange pekalo modro t-shirt, baripe XS.

Uscharen eklik, odoj palal hi amen o t-shirts. Me minschart ana tumenge jek.

Ada igen latsche tecinel mange. I fasisjona barikani hi taj te o feshto pasinel. Kitschi koschtalinel ada t-shirt?

Deschupantsch Euro.

Schaj le ham te angloda meg probalinav?

He. Palal, tschatschon o um cidipeskere kabintscha hi.

Denen tumen man ham te meg jek t-shirt ando baripe S. Me na tirinav le, te o t-shirts asaj vuske hi.

Uscharen eklik! Adaj hi o glajchi shirt ando baripe S.

Pal o probalinipe

Me gondolinav, me so duj lav; jek mange taj jek mra phenjake.

Te tumen meg jek triti lijn, akor jek afka uschtiden. Roden tumen tumenge meg jek t-shirt ar!

Palikerav tumenge! Te me trin lijom taj tschak tranda Euro potschinav, akor nan le asaj kutsch.

Ada lasnipe tschak adale kurkeske hi amen. Astaren use!

Dann nehme ich noch ein grünes,
Größe M für meine Mutter. Sie wird
sich über das Geschenk sicher freuen.

Akor lav me meg jek seleno, baripe M
mra dajake. Oj pedar o dipe loschanla
pe.

Brauchen Sie auch eine Hose?
Wir haben leichte Leinenhosen im
Angebot, eine weiße würde super zu
dem dunklen T-Shirt passen.

Pekal tumenge te holev? Amen lasne
lokke postane holeva hi, jek parni
igen latsche uso kalo t-shirt pasinlahi.

Könnten Sie mir diese Hose bitte
zeigen? Ich brauche Größe 42.

Schaj tumen mange oja holev sikan?
Mange pekal baripe scharvardesch
taj duj.

Einen Moment, bitte! Hier sind die
Hosen, eine weiße und eine beige.

Uscharen eklik! Adaj hi o holeva, jek
parni taj jek beschi.

Ich probiere lieber die beige Hose, die
weiße wird so leicht schmutzig.

Me merescheder i beschi holev
probalinav, i parni asaj loke melali ol.

Nach dem Probieren

Pal o probalinipe

Sie ist etwas groß. Könnte ich das
Modell in 40 haben?

Oj eklik bari hi. Schaj mange i holev
ando baripe 40 den?

Bitte gerne!

Palikerav meresch!

Ja, die passt perfekt. Wieviel kostet
die Hose?

He, aja pasinel. Kitschi koschtalinel i
holev?

Früher hat sie 25 Euro gekostet, doch
heute verkaufen wir sie um 15 Euro.

Agun bishupantsch Euro
koschtalintscha, ham adi 15
Eurojenge la biknas.

Dann muss ich sie ja nehmen. Das ist
ein tolles Angebot.

Akor iste la lav. Ada barikano lasnipe
hi.

Bezahlen Sie bar oder mit
Bankomartkarte?

Lojenca potschinen vaj la
bankomartakera kartschaha?

Ich zahle lieber mit Bargeld.

Me merescheder lojenca potschinav.

Hier ist Ihr Wechselgeld. Vielen Dank
für Ihren Einkauf!

Adaj tumare loj hi, save meg pal
uschtiden. Palikerav tumenge, kaj use
amende and kintschan!

Auf Wiedersehen! Auf Wiedersehen!

Dschanen Devleha! Atschen Devleha!

Wörter für weitere Dialoge:

Kleid
Hose
Pullover
Hemd
Anzug
Sakko
Socken
Leibchen
Trainingsanzug
Sporthose
Badehose
Bikini
Haube
Schal
Mantel
Jacke
Weste
rot
blau
gelb
weiß
schwarz
gestreift
kariert
zu groß
zu klein
zu teuer
zu weit

groß	größer	am größten
klein	kleiner	am kleinsten
billig	billiger	am billigsten
teuer	teurer	am teuersten
schön	schöner	am schönsten

Alava avre dialogenge:

kloadl
holev
puloveri
gad
auncug
subujn
schtrimpfi
lajbel
treningiskere rontschi
schpurtakeri holev
nandscharipeskeri holev
bikni
gutschma
schal
dugi jupa
jupa
vestn
lolo
modro
tschuto
parno
kalo
schtrafti
kockano
cu baro
cu tikno
cu kutsch
cu bulho

baro	bareder	lek bareder
tikno	tikneder	lek tikneder
lasno	lasneder	lek lasneder
kutsch	kutscheder	lek kutscheder
schukar	schukareder	lek schukareder

Im Herbst besuchten mein Bruder Karl, meine Schwester Michelle und ich unsere Oma im Südburgenland. Wir verbrachten eine ganze Woche im Haus unserer Oma und hatten viel Spaß. Wir lieben Mischendorf, weil wir viele Tage unserer Sommerferien dort verbrachten. Damals lebten wir mit unseren Eltern in Wien; doch in den Ferien mussten Mama und Papa arbeiten, doch wir hatten keine Schule. Daher durften wir in den Sommerferien einige Wochen mit den Großeltern verbringen. Das machte uns immer großen Spaß: Oma kochte jeden Tag köstliche Speisen für uns; wir durften am Vormittag lange schlafen; und am Nachmittag spazierte unser Opa mit uns über die Felder und in den Wald. Auf diesen Wanderungen zeigte er uns die Schönheiten der Natur.

Ando terno dschend mro phral Karl, mri phen Michelle taj me amara baba ando sud Burgenland kher rodijam. Amen jek kurko ando kher amara babatar samahi taj but voja amen sina. Amen Mischkate kamas, kaj amen but divesa amara linajiskera naphandlipeskera cajtatar odoj samahi. Agun amara dajaha taj amare dadeha Betschiste dschijahahi; ham andi naphandlipeskeri cajt i daj taj o dad iste butschalinahi, ham amen nana ischkola. Vaschoda andi linajiskeri naphandlipeskeri cajt poar kurke la babaha taj le papuha schaj dschijahahi. Oda mindig bari voja sina: I baba sako di latscho habe amenge thavlahi; angloplane schaj dur sojahahi; taj paloplane amaro papu amenca pedar o mesuji schetalinlahi taj ando vesch. Upre ada schetalinipe sikavlahi ov amenge o schukaripe la naturatar.

Fragen zum Text:

1. Wann besuchten die drei Geschwister ihre Oma?
2. Wo besuchten sie die Großmutter?
3. Wie lange blieben sie bei ihrer Großmutter?
4. Wann waren sie als Kinder immer bei den Großeltern?
5. Wer kochte damals für die ganze Familie?
6. Was machten die Kinder mit Opa?

Phutschajiptscha uso tekst:

1. Kada o trin tschave pumara baba kher rodine?
2. Kaj la baba kher rodine?
3. Saj dur use pumari baba atschnahi?
4. Kada on ande lengeri tschavengeri cajt mindig usi baba taj uso papu sina?
5. Ko ande oja cajt la cila familijake thavlahi?
6. So o tschave le papuha kernahi?

Auf der Wiese erklärte er uns nicht nur die Namen der schönen Blumen und Gräser; er erzählte uns auch viel Nützliches über diese Sachen. So wussten wir bald, dass Sauerampfer gut und würzig schmecken. Wir sammelten Brennnessel; und am nächsten Tag kochten wir mit Oma Spinat. Wir brauchten auch kein Geld, um in einem Geschäft einen Blumenstrauß zu kaufen, denn wir sammelten die verschiedensten Blumen auf unseren Spaziergängen.

Fragen zum Text:

1. Wer erklärte ihnen die Namen der Blumen und Gräser?
2. Was aßen sie auf der Wiese, wenn sie durstig waren?
3. Mit welcher Pflanze kochten sie Spinat?
4. Warum kauften sie nie einen Blumenstrauß?

Upro rito na phukavlahi ov amenge o alava le schukar bokretijendar taj tscharjendar; ov te but pedar lengero nucinipe amenge phukavlahi. Afka amen bojd dschanahahi, hot o schoschki latsche taj vircim islinen. Amen cuknudi khetan kedahahi; taj arto diveseske la babaha schpinot thavahahi. Loj amenge na pekamnari, bokreti ande jek bota te kinel, mint amen o mindenfelitike bokreti upre amare schetaliniptscha khetan kedahahi.

Phutschajiptscha uso tekst:

1. Ko lenge o anava le bokretijendar taj tscharjendar phukavlahi?
2. So on upro rito hanahi, kada le truschale sina?
3. Saj flaunclinaha schpinot thavnahi?
4. Soske on na kinahi bokreti?

Im Wald erklärte uns Großvater die wichtigsten Baumarten: Bald konnten wir Tannen, Kiefern, Fichten, Eichen und Buchen unterscheiden. Manchmal bekam jeder von uns ein eigenes Messer und wir durften unsere Namen in die Buchenbäume ritzen. Das waren tolle Erlebnisse. Doch uns interessierten nicht nur die Bäume; viel mehr waren wir an den süßen Beeren interessiert, denn diese konnten wir in Wien nicht finden. Im Geschäft konnte man Beeren damals auch noch nicht kaufen. Am liebsten sammelten wir die Walderdbeeren; doch oft war es der Fall, dass wir fast keine Beeren mehr hatten, wenn wir wieder zuhause ankamen. Wir hatten die meisten schon auf dem Weg gegessen. Manchmal war Oma dann ein bisschen verärgert, weil sie auch ein paar Beeren essen hätte wollen; doch meistens war das nur gespielt. Im Herbst fanden wir Brombeeren und Himbeeren. Mit diesen Früchten machten die Großeltern dann immer sehr gute Marmelade, die wir dann in Wien voller Stolz unseren Freunden und Freundinnen zeigten.

Fragen zum Text:

1. Was erklärte ihnen der Großvater im Wald?
2. Welchen Arten von Bäumen lernten sie kennen?
3. Warum gab ihnen Opa manchmal ein Messer?
4. Was interessierte sie mehr als die Bäume?
5. Welche Beeren hatten sie am liebsten?
6. Brachten sie viele Walderdbeeren nach Hause?
7. Warum war Oma manchmal ein bisschen böse?
8. Sammelten sie auch andere Beeren?
9. Was machten die Großeltern, wenn es viele Beeren gab?

Ando vesch o papu o lek barikaneder kaschta amenge sikatscha: Na dur o tanlini, o lole kascht, o fejovtscha, o rastovtscha taj o buhovtscha donde prindscharahahi. Poarvar sako amendar pri tschuri uschtidlahi taj amen amaro anav ando buhovtscha ande te ricinel tromahahi. Oda schukar terdschijptscha sina. Ham amenge nana tschak o kaschta interesanti; butvar o gule muruci amaro interesi dschangarnahi, mint odola Betschiste nana te lakel. Agun te andi bota naschtig muruci kinde ovnahi. Lek merescheder o veschiskere muruci khetan kedahahi; ham butvar o peripe sina, hot amen nana buter muruci, kada papal kher samahi. O lek buteder imar dromeske hajam. Poarvar akor i baba eknaj hojam sina, mint te oj poar muruci te hal kamlahi; ham butvar oda tschak kheldo sina. Ando terno dschend kale muruci taj himpir lakahahi. Odole murucenca i baba akor mindig lekva kerlahi, savo amen Betschiste barikan amare pajtaschenge taj pajtaschkijenge sikavahahi.

Phutschajptscha uso tekst:

1. So lenge o papu ando vesch sikal?
2. Saj kaschta on te prindscharel siklon?
3. Soske o papu poarvar len tschuri dija?
4. So lenge feder interesanti sina sar o kaschta?
5. Saj muruci lek merescheder kamnahi?
6. But veschiskere muruci kher anahi?
7. Soske i baba poarvar eknaj hojam sina?
8. Te avre muruci khetan kednahi?
9. So i baba taj o papu kernahi, te but muruci delahi?

Als wir dieses Jahr als Erwachsene wieder bei Oma waren, hatte sie für uns eine Überraschung bereitet. Sie hatte sich erkundigt, wo es Heidelbeeren gibt. Sie hatte auch für jeden von uns einen kleinen Kübel vorbereitet. Nach dem Mittagessen sagte sie dann zu uns: Heute machen wir einen Ausflug in die Vergangenheit. Wir gehen miteinander Heidelbeeren pflücken. Aber esst nicht zu viele im Wald; es ist besser, wir waschen sie zuhause und essen sie dann. Das war wirklich eine gelungene Überraschung. Wir sammelten und tratschten den ganzen Nachmittag über die Kindheitserlebnisse, die uns alle wieder in Erinnerung kamen. Beim Heimfahren wollten wir im Geschäft Strudelteig kaufen, weil wir am nächsten Tag Heidelbeerstrudel machen wollten. Doch Oma lachte nur. Sie sagte: „Morgen werden die Männer lernen, wie man selbst einen leckeren Strudelteig zubereitet.“ Diesen Vormittag werden wir so schnell nicht vergessen. Doch mit Omas Hilfe konnten wir den Teig wirklich gut zubereiten; das Ausziehen des Teiges war aber wirklich eine schwierige Sache. Unsere Schwester musste oft lachen, weil wir uns etwas ungeschickt anstellten. Doch als wir zu Mittag unseren Strudel essen konnten, waren wir mächtig stolz auf uns. Für Karl und mich war klar, dass wir das in den nächsten Tagen noch einmal probieren wollten. Denn wir wussten: Ohne Omas Hilfe konnten wir diese komplizierte Aufgabe noch nicht lösen. Doch am übernächsten Tag wollte auch Michelle unbedingt beim Kochen dabei sein. Sie glaubte, dass sie die bessere Köchin sei; doch das war ein Irrtum.

Kada ada bersch, ojs bare dschene, papal use amari baba samahi, la jek barikano dipe amenge sina. Oj phutschla, kaj hoapir del. Oj sakoneske jek tikni ampera kisetintscha. Pal o planeskero habe akor phentscha li amenge: Adi jek roas andi aguni cajt keras. Amen khetan hoapir te kedel dschas. Ham ma but ando vesch hanen; feder hi, amen kher thojas len taj akor has len. Tschatschikan, ada barikano dipe sina. Amen khetan kedahahi taj cilo paloplane pedar o tschaveskere terdschijptscha vakerahahi, save amenge papal ando gondi avnahi. Uso kher ladipe andi bota riteschkijakero humer te kinel kamahahi, mint arto di jek hoapir riteschkija te kerel kamahahi. Ham i baba tschak aslahi. Oj phentscha: „Taha o murscha siklovna, sar jek riteschkijakero humer kerdo ol.“ Ada angloplane na pobisteraha asaj sik. Ham la babakere pomoschagoha o humer tschatschikan latsche kertscham; o arcidipe le humeristar ham tschatschikan pharo sina. Amari phen butvar iste aslahi, kaj amen dilian butschalinahahi. Ham kada planeske amari riteschkija schaj hajam, igen barikane samahi upre amende. O Karl taj me dschantscham, hot ando arte divesa meg jefkar le probalinas. Mint amen dschanahahi: Oni la babakero pomoschago aja kompliciti buti naschtig putrinas. Ham prikotaha te i Michelle uso thajipe use te ol kamlahi. Oj gondolinlahi, hot oj i lek feder habeskeri hi; ham oda jek dilinipe sina.

Fragen zum Text:

1. Wollte Oma sie dieses Jahr mit einem besonderen Erlebnis überraschen?
2. Was hatte sie vor?
3. Waren die Enkelkinder über diese Überraschung erfreut oder waren sie enttäuscht?
4. Warum waren sie erfreut oder enttäuscht?
5. Warum lachte Oma?
6. Wer durfte am nächsten Tag den Strudelteig zubereiten?
7. Was war der schwierigste Teil der Zubereitung?
8. Warum musste die Schwester lachen?
9. Wollten die jungen Männer noch einmal Strudelteig machen?
10. Wessen Hilfe brauchten sie?
11. Wer wollte dieses Mal auch dabei sein?

Phutschajiptscha uso tekst:

1. Kamlahi lenge i baba ada bersch jeke barikane terdschijipeha voja te kerel?
2. O lakero gondo sina?
3. O tschavengere tschave pedar ada dipe loschande sina vaj na?
4. Soske on loschade sina vaj na?
5. Soske i baba aslahi?
6. Ko arto di o riteschkijakero humer te kerel tromtscha?
7. So sina o lek phareder falato le keripestar?
8. Soske i phen iste aslahi?
9. Kamnahi o terne murscha meg jefkar riteschkijakero humer te kerel?
10. Kaskero pomoschago pekamlahi lenge?
11. Taj ko akan use te ol kamlahi?

Die Lernenden sollen nun selber einige Sätze schreiben. Sie sollen sich überlegen, was die drei Geschwister noch erlebten. Zur Hilfestellung einige Phrasen:

- eine alte Tante besuchen
- mit den Nachbarn im Garten sitzen und Kaffee trinken
- mit Oma auf den Oberwarter Wochenmarkt fahren
- in der Lafnitz (nackt) baden
- das Grab des Großvaters besuchen
- mit den Fahrrädern durch mehrere Ortschaften fahren
- im Burger Stausee schwimmen

Zeitangaben:

am Montag
am Mittwoch
drei Tage später
am Vormittag
am Abend
am Nachmittag
in der Früh
um Mitternacht
zu Mittag
am letzten Tag

Ortsangaben:

im Garten
im Zimmer
auf dem Balkon
in der Sommerküche
im Wohnzimmer
im Nachbardorf
in der Stadt
im Zentrum
am Ufer
im Fluss
auf der Wiese
im warmen Wasser
auf den Badetüchern
auf der Straße
auf dem Hauptplatz
im Friedhof
im See

O ischkolaschtscha akan ajgeni soclini te pisinin. On gondi pumenge te keren, so o trin phrala taj phenja meg terdschivde. Uso pomoschago poar frastscha:

- jek phura muam kher te rodel
- le nochberenca andi bar te beschel taj kafe te pil
- la babaha upro Erbakero foro te ladel
- andi Lafnic (nange) te nandscharel
- o grobo le papustar kher te rodel
- le kerekenca duach buteder gava te ladel
- andi Burgeriskeri bari lofka te usinel

Cajtakero aundipe:

hetvinake
sridon
trin di paloda
angloplane
kiratische
paloplane
ratschaske
epaschirat
plane
upro lejcti di

Gaveskero aundipe:

andi bar
ando kher
upro balkon
andi linajiskeri kojnha
ando dschivipeskero kher
ando nochberiskero gav
ando foro
ando centrum
upro uferi
andi len
upro rito
ando tato paj
upro nandscharipeskere plasti
upro drom
upro scheroskero than
ando temetischi
andi bari lofka

Die Äpfel hängen auf dem Baum.
Die Blumen blühen auf der Wiese.
Die Rosen wachsen im Garten.
Die Nachbarn sitzen im Wohnzimmer.

Die Bäume wachsen im Wald.
Die Beeren wachsen auf den
Sträuchern.
Die Beeren sind im Kübel.
Die Kartoffeln sind in der Tasche.
Die Kinder schwimmen im See.
Die Verkäuferin arbeitet im Geschäft.
Der Arzt ist im Spital.
Das Fahrrad ist in der Garage.
Das Moped ist im Schuppen.
Opa schläft im Liegestuhl.

*Stellen Sie Fragen mit WO! Erfinden
Sie noch einige weitere Fragen und
geben Sie passende Antworten!!!
(Partnerübung)*

Wir fahren in die Stadt.
Die Burschen bringen die Tiere in den
Stall.
Oma füllt die Marmelade in die Gläser.
Die Freunde gehen in die Kirche.

Die alten Männer gehen gerne in das
Gasthaus.
Moritz stellt die Milch in den
Kühlschrank.
Die Kinder hüpfen in das Wasser.
Wir ritzen unsere Namen in den
Baumstamm.
Unser Hund läuft zu den Nachbarn.

Die Katze geht in die Küche.
Dieser Bus fährt nach Wien.
Ich lege das Buch auf den Tisch.
Mario wirft die Hose in die Ecke.
Enikö läuft in das Haus.

O phabi upro kascht hejnginen.
O bokreti upro rito blijaninen.
O roslini andi bar bartschon.
O nochbertscha ando dschivipeskero
kher beschen.

O kaschta ando vesch bartschon.
O muruci upro bura bartschon.

O muruci andi ampera hi.
O bangore andi taschka hi.
O tschave andi bari lofka usinen.
I biknaschkija andi bota butschalinel.
O badari andi schpita hi.
O kereko andi garasch hi.
I moped andi komora hi.
O papu ando paschlojipeskero pado
sol.

*Terdscharen phutschajiptscha
le alaviha KAJ! Laken meg avre
phutschajiptscha taj denen o latsche
palvakeriptscha!!! (Le partneriha te
butschalinel)*

Amen ando foro ladas.
O tschave le marhen andi schtala
anen.
I baba o lekva ando stakli pherel.
O pajtaschtscha andi khangeri
dschan.
O phure murscha meresch ando
mojakero dschan.
O Moritz o thud andi fadschimoskeri
kastlina terdscharel.
O tschave ando paj urtschan.
Amen amaro anav ando kascht
ricinas.
Amaro dschukel uso nochbertscha
naschel.
I matschka andi kojnha dschal.
Ada bus Betschiste ladel.
Me i kenva upro stolo paschlarav.
O Mario i holev andi ejkn tschidel.
I Enikö ando kher naschel.

Stellen Sie Fragen mit WOHIN! Erfinden Sie noch einige weitere Fragen und geben Sie passende Antworten!!

Terdscharen phutschajiptscha le alaviha KAJ OTSCHA! Laken meg avre phutschajiptscha taj denen o latsche palvakeriptscha!!!

Ortsnamen:

Eisenstadt
Oberpullendorf
Unterpullendorf
Bernstein
Bad Tatzmannsdorf
Oberschützen
Unterschützen
Spitzzicken
Unterwart
Oberwart
Rotenturm
Jabing
Rohrbach a. d. Teich
Rohrbach-Bergen
Kleinbachselten
Großbachselten
Mischendorf
Kohfidisch
Großpetersdorf
Kleinpetersdorf
Zuberbach
Rechnitz
Weiden b. Rechnitz
Güssing
Heiligenkreuz
Stegersbach

Gaveskere alava:

Tikni Martona
Uprutni Pulja
Teletuni Pulja
Boroschtschaja
Tartscha
Uprutni Schica
Telutni Schica
Ciklina
Telutni Erba
Erba
Vereschvar
Batschiba
Orbica
Resa
Tikni Boslina
Bari Boslina
Mischka
Fidescha
Simeha
Tikni Simeha
Sabara
Rohonca
Bandula
Ujvara
Kerestula
Schtega

A: Hallo Michael! Ich habe dich schon lange nicht gesehen. Wann wirst du wieder einmal nach Wien kommen?

A: Hallo Michael! Me tut imar dur na diklom. Kada papal Betschiste ajha?

M: Hallo Alexandra! Schön dich zu treffen. Nächste Woche werde ich meine Cousine in Wien besuchen.

M: Hallo Alexandra! Schukar kaj tut resav. Arto kurko mra kusina Betschiste kher roda.

A: Vielleicht können wir uns dann ja treffen. Am Mittwoch werde ich nur bis drei Uhr arbeiten. Wirst du am Mittwoch schon in Wien sein.

A: Schaj amen akor resas. Sridon tschak dschi trin orange butschalina. Tu imar sridon Betschiste ojha?

M: Ja, ich werde wahrscheinlich am Dienstag mit dem Bus nach Wien fahren. Ich habe noch nicht viele Pläne. Ich weiß nur, dass wir am Donnerstag ins Theater gehen werden. Der Mittwoch ist daher ideal.

M: He, me imar kedenake le busiha Betschiste lada. Man nan meg but plantscha. Me tschak dschanav, hot amen tschetertekon ando teateri dschaha. Vaschoda sridon latscho hi.

A: Das klingt ja wunderbar. Ich nehme an, du wirst mit der Straßenbahn/dem Bus unterwegs sein. Wenn ich mit der Arbeit fertig bin, werde ich dich gleich anrufen; dann können wir uns in der Stadt treffen. Du wirst überrascht sein, was ich dir alles erzählen werde. Ich habe nämlich viele neue Pläne. Ich bin jetzt schon gespannt, was du zu meinen Vorstellungen sagen wirst!

A: Ada latsche pe aun schunel. Me gondolinav, hot tu la poschtitoskera srastunaha/ le busiha dormeske ojha. Te la butjaha kisno ujom, mindschart aun tut harangosina; akor schaj amen ando foro talalinas. Tu loschando ojha, so me tuke sa phukava. Man but neve plantscha hi. Me akan imar uschardi som, so tu use mre gondi pheneha!

M: Alexandra, du kannst mich gar nicht mehr überraschen. Du bist so ein lustiger Vogel; dir ist alles zuzutrauen. Wirst du vielleicht wieder für ein Jahr nach Amerika gehen? Oder wirst du dieses Mal den Sommer in Afrika verbringen?

M: Alexandra, tu na dschanes man buter te dilijarel. Tu asaj loschandi tschirikli sal; tuke sa use te trauninel hi. Papal jek bersch andi Amerika te dschal kameha? Vaj ada bersch tu o linaj andi Afrika atscheha?

A: Nein, ich kann das Geheimnis ja schon jetzt lüften. Ich werde im nächsten Monat wieder ins Burgenland ziehen.

A: Na, me tuke akan imar le te phukal dschanav. Me andi arti masek papal ando Burgenland cida.

M: Nein! Wo wirst du denn wohnen? Wirst du wieder bei deinen Eltern wohnen?

M: Na! Hat kaj atscheha? Papal use tri daj taj use tro dad atscheha?

A: Nein! Ich habe einen neuen Freund. Ich werde zu ihm ziehen. Und arbeiten werde ich in Oberwart. Meine Firma wird nämlich dort eine Filiale eröffnen.

A: Na! Man nevo pajtaschi hi. Me use leste cida. Taj Erbate butschalina. Mri firma odoj jek nevi filijala pravla.

M: Was für Neuigkeiten! Dann werden wir uns hoffentlich wieder öfter sehen. Wer ist denn dein Freund?

M: Saj schukar neviptscha! Akor papal butvar amen dikaha. Hat ko hi tro pajtaschi?

A: Das werde ich dir erst nächste Wochen sagen. Doch du wirst ihn gleich am Mittwoch bei unserem Treffen kennen lernen. Ciao, ich muss jetzt gehen.

A: Oda akor arto kurko tuke phena. Ham tu le sridon imar use amaro talalinipe te dikel uschtideha. Atsch Devleha, me iste dschav.

M: Ciao! Bis nächste Woche!

M: Dscha Devleha! Dschi arto kurko!

Sprechen Sie mit Ihrer Nachbarin/ Ihrem Nachbarn über Urlaubspläne. Die folgenden Sätze sollen Ihnen dabei eine Hilfe sein:

Werden Sie heuer wieder ans Meer fahren?
Wann werden Sie Ihren Urlaub buchen?
Werden Sie die Eltern in Polen besuchen?
Wie werden Sie ans Meer reisen; mit dem Auto oder mit dem Bus?
Wo werden Sie heuer nächtigen?
Werden Sie heuer im Urlaub viel mit den Kindern unternehmen?
Wird Ihr Bruder aus England zu Besuch kommen?
Warum werden Sie heuer wieder am Haus arbeiten?
Werden wir uns in Caorle sehen?
Wir werden Anfang Juli für eine Woche dort sein.

Arbeiten Sie in Gruppen! Formulieren Sie zuerst 5 Fragen, die Sie dann beantworten. Dann versuchen Sie aus diesen Fragen und Antworten einen Dialog zu basteln!

Vakeren tumen tumara nochberkijaha/ tumare nochberiha pedar o roasakere plantscha. Adala soclini jek pomoschago tumenge te on:

On ada bersch palal upro baro paj ladna?
Kada tumari roas planina?
La daj taj le dad andi Polnija kher rodna?
Sar uso baro paj roasina; le verdaha vaj le busiha?
Kaj ada bersch sovna?
On ande aja berschengeri roas but le tschavenca kerna?
Lengero phral andar i Bari Britanija use lende avla?
Soske on ada bersch papal uso kher butschalina?
Amen ande Caorle dikaha amen?
Amen ando juliskero kesdipe jek kurko odoj ojaha.

Butschalinen ande grupn! Keren erschtivar 5 phutschajiptscha, savenge tumen akor palvakeriptscha den. Akor probalinen tumen andar odola phutschajiptscha taj palvakeriptscha jek dialogo te kerel!

Eine Schülergruppe unterhält sich über die Zukunft

Was wirst du nach der NMS machen?
Wirst du auch in die HAK gehen?
Wirst du eine Lehre machen?
Wo wirst du dich um eine Lehrstelle bewerben?
Werden deine Freunde ins Poly gehen?

Warum wird Maria nicht in die Oberstufe des Gymnasiums gehen?
Wann werden wir den Tag der offenen Tür an der HBLA besuchen, am Vormittag oder erst am Nachmittag?
Werdet ihr alle die Schulpflicht in diesem Sommer beenden?

Wer wird schon im Juli mit der Lehre beginnen?
Wo werden wir die besten Lehrplätze finden?
Warum werdet ihr schon heuer nach Vorarlberg gehen?
Wann wirst du dein Bewerbungsschreiben abgeben? Wirst du das schon in den Weihnachtsferien erledigen?
Wie werdet ihr nach Wien kommen?
Werdet ihr in einem Lehrlingsheim wohnen oder mit dem Bus pendeln?
Warum wirst du auch heuer wieder in den Ferien in England arbeiten?

Wo wird Josef wohnen, wenn er in Wien arbeitet?

In der Gruppe sollen zuerst einfache Fragen gemeinsam formuliert werden. Dann werden für jede Frage einige verschiedene Antworten gesucht. Anschließend können zwei oder drei Lernende zusammen einen interessanten Dialog oder ein interessantes Gespräch vorbereiten!

Jek ischkolaschengeri grupn pedar i cukunft vakerele

So tu pal i NMS kereha?
Te tu andi HAK dschaha?
Tu jek arsiklipe kereha?
Kaj tut vasch jek arsiklipeskero than beverbineha?
Tre pajtaschtscha ando Poly dschana?

Soske i Maria na dschala andi uprutni shtufn le gimnasijumistar?
Kada o di le pradime vudaristar usi HBLA kher rodaha, angloplane vaj paloplane?
Tumen sa i ischkola ande ada linaj kisetina?

Ko imar ando juli le arsiklipeha kesdinla?
Kaj o lek feder arsiklipeskere thana lakaha?
Soske tumen imar ada berscha ande Vorarlberg dschana?
Kada tu tro beverbineskero pisinipe tel deha? Tu ada imar andi boschitschakeri naphandlipeskeri cajt kereha?
Sar tumen Betschiste avna?
Tumen ande jek arsiklipeskero kher atschna vaj le busiha sako di ladna?
Soske tu papal te ada bersch andi naphandlipeskeri cajt andi Bari Britanija butschalineha?
Kaj o Josef atschla, te ov Betschiste butschalintscha?

Erschtiva andi grupn khetan loke phutschajiptscha kerde te on. Akor sakoneskere phutschajipeske mindenfelitike palvakeriptscha rodim on. Paloda duj vaj trin ischkolaschtscha khetan jek interesanti dialogo vaj jek interesanti vakeripe ar te butschalinen!

Tu vakeres Roman? Sprichst du Romanes?

Lernunterlagen

Impressum:

Volkshochschule der Burgenländischen Roma
Raingasse 9b
7400 Oberwart

www.vhs-roma.eu
www.burgenland-roma.at
office@vhs-roma.eu
T +43 3352 33940
F +43 3352 34685

Die Lernunterlagen „*Tu vakeres Roman? Sprichst du Romanes?*“ wurde im Rahmen des Projektes „*Burgenland Roma - Dokumentation, Information, Integration*“ erstellt. Dieses Projekt wird vom Europäischen Sozialfonds, von Bund und Land Burgenland kofinanziert.



DIESES PROJEKT WIRD VOM EUROPÄISCHEN
SOZIALFONDS, VON BUND UND LAND
BURGENLAND KOFINANZIERT.